UCLouvain

FLE2M

2021 - 2022

Master [120] in French and Romance Languages and Literatures : French as a Foreign Language

At Louvain-la-Neuve - 120 credits - 2 years - Day schedule - In French
Dissertation/Graduation Project : **YES** - Internship : **optional**
Activities in English: **optional** - Activities in other languages : **optional**
Activities on other sites : **optional**
Main study domain : **Langues, lettres et traductologie**
Organized by: **Faculty of Philosophy, Arts and Letters (FIAL)**
Programme acronym: **FLE2M** - Francophone Certification Framework: 7

Table of contents

FLE2M - Introduction

Introduction

Introduction

The Master's degree offers you:

- advanced training in the teaching of French as a foreign language or a second language;
- tools for the analysis of cultural and historical contexts of French-speaking communities;
- training which uses new information technologies;
- training which combines an introduction to the methods and theories of language teaching and real teaching practice;
- an original approach to French-speaking communities, from an interdisciplinary perspective : linguistic and literary approaches, political and institutional issues.

Your profile

You

- have a first cycle degree in languages and letters;
- wish to have advanced training in linguistics and literature;
- wish to enhance your professional skills by adding French as a foreign language;
- wish to learn more about the cultural diversity of French-speaking communities.

Your programme

You are able to make up your programme according to your personal interests and professional objectives. The programme allows you to combine:

- core general training courses;
- a professional focus or a research focus;
- optional courses.

<div style="border:1px solid #5b9bd5; padding:10px; text-align:center;">

FLE2M - Teaching profile

</div>

Learning outcomes

At the end of their course, the holders of the Master [120] in French and Romance Languages and Literatures : French as a Foreign Language will demonstrate an excellent knowledge of French linguistics and literature, as well as of the cultural and historical contexts of places where French is used as a language of communication and/or teaching while not being the first language (Francophone countries, multicultural milieux...).

Students will also be able to transfer their knowledge and implement it in professional contexts to which these issues relate.

With these qualities, students in French and Romance Languages and Literature with French as a Second Language will be an intellectual in the area of humanities, able to contribute to the great challenges of the modern world, namely the construction of multilingual and multicultural societies which respect and integrate differences.

On successful completion of this programme, each student is able to :

1. Analyse oral and written output in French, taking into account historical, regional, social and stylistic variations.

2. Analyse the cultural, historical, political and institutional context of Francophone countries.

3. Employ the knowledge acquired in the different fields of the humanities, with a view to conducting an in-depth analysis of facts, documents, speeches or issues.

3.1. Analyse a fact, document, speech or problem on the basis of historical theories;
3.2. Analyse a fact, document, speech or problem on the basis of philosophical theories.

4. Produce a critical reading of a text using the analytical and interpretation tools offered by the available methods and practices.

5. Become expert in French, both orally and in writing, on normative and argumentative levels, achieving excellence in the formulation of thoughts, reading ability, comprehension of different types of text and composition.

5.1. Achieve expert skills in oral French;
5.2. Achieve expert skills in written French.

6. Become expert in the methods and theories of the teaching of languages, in particular French, and intercultural matters.

7. Develop, on the basis of language and literature studies, reflective and critical knowledge allowing students to become an actor in modern society, an intellectual in the area of humanities, open to a dialogue between language, literature and other artistic and scientific knowledge.

7.1. Compile and adequately manage a corpus of linguistic data;
7.2. Compile and adequately manage a corpus of literary data;
7.3. Problematize a research question considering the relationship between language and context;
7.4. Problematize a research question adapted to the corpus of literature studied.

8. Develop, on the basis of language and literature studies, reflective and critical knowledge allowing tstudents to become an actor in modern society, an intellectual in the area of humanities, open to a dialogue between language, literature and other artistic and scientific knowledge.

8.1. Apply a reflective and critical approach to society on the basis of literary studies;
8.2. Apply a reflective and critical approach to society on the basis of language studies.

9. Give lessons in French as a foreign or second language.

10. **If the Research Focus course is chosen:** contribute to the forming of theories on language and literature.

10.1. Contribute to the scientific creation of theories of language;
10.2. Contribute to the scientific creation of theories on literature.

11. **If the Professional Focus course is chosen:** work in different sectors of activity connected to language, culture and communication (language planning, creating programmes, cultural training, etc.).

11.1. Work in the field of languages;
11.2. Work in a cultural field;
11.3. Work in the field of communication.

12. **Through the optional courses:**

12.1. Widen and deepen their knowledge and skills in the field(s) on which the master focuses;
AND/OR
12.2. Discover a discipline/disciplines which is/are complementary to the main programme disciplines, and grasp its/their specifics and fundamental principles from the point of view of being open to and creating an additional perspective and additional skills.

Programme structure

The programme is made up of :

- core courses (60 credits), made up of :
  - 30 dissertation credits ;
  - 30 credits in shared courses;
- a research focus (30 credits) or a professional focus (30 credits);
- and optional course (30 credits).

FLE2M Programme

Detailed programme by subject

CORE COURSES [60.0]

○ Mandatory
※ Optional
△ Not offered in 2021-2022
⊘ Not offered in 2021-2022 but offered the following year
⊕ Offered in 2021-2022 but not the following year
△ ⊕ Not offered in 2021-2022 or the following year
🟨 Activity with requisites
[FR] Teaching language (FR, EN, ES, NL, DE, ...)

Click on the course title to see detailed informations (objectives, methods, evaluation...)

Dissertation (30 credits)

					Year 1	Year 2
○ LFLE2892	Dissertation		FR	[q1+q2] [] [30 Credits]		x

Common courses (30 credits)

					Year 1	Year 2
○ LROM2151	Text Linguistics	Iulia Grosman (compensates Anne-Catherine Simon)	FR	[q2] [22.5h] [5 Credits]	x	x
○ LROM2171	Lexicology	Cédrick Fairon	FR	[q2] [22.5h] [5 Credits]	x	x
○ LROM2620	Acquisition of a seond or foreign language: theory and applications	Silvia Lucchini	FR	[q1] [22.5h] [5 Credits]	x	x
○ LROM2630	Corrective and contrastive phonetics in French	Silvia Lucchini	FR	[q2] [22.5h] [5 Credits]	x	x
○ LROM2940	Didactics of French as a foreign language and interncultural studies	Silvia Lucchini	FR	[q1] [22.5h+15h] [5 Credits]	x	x
○ LFIAL2230	Questions of General and Comparative Literature	Marta Sábado Novau	FR	[q1] [22.5h] [5 Credits]	x	x

LIST OF FOCUSES

Students should choose one of the following two focuses:

> Research Focus   *[en-prog-2021-fle2m-lfle203a]*
> Professional Focus   *[en-prog-2021-fle2m-lfle221s]*

RESEARCH FOCUS [30.0]

O Mandatory
⊗ Optional
△ Not offered in 2021-2022
⊘ Not offered in 2021-2022 but offered the following year
⊕ Offered in 2021-2022 but not the following year
△ ⊕ Not offered in 2021-2022 or the following year
🟨 Activity with requisites
[FR] Teaching language (FR, EN, ES, NL, DE, ...)

Click on the course title to see detailed informations (objectives, methods, evaluation...)

				Year	
				1	2

O *Content:*

O 5 compulsory courses (25 credits)

O LROM2710	Questions of Literary aesthetics	Pierre Piret	[FR] [q1] [22.5h] [5 Credits]		x	x
O LROM2720	Questions of Literary History	Laurent Robert	[FR] [q1] [22.5h] [5 Credits]		x	x
O LROM2760	Principles and Foundations of Fiction	Vincent Engel	[FR] [q2] [22.5h] [5 Credits]		x	x
O LROM2740	Sociology of Literature *In 2021-2022, students must take LROM2730 Analysis of literary Representation*		[FR] [q2] [22.5h] [5 Credits] △		x	x
O LROM2791	Literature, theatre and humanities	Pierre Piret	[FR] [q2] [30h] [5 Credits] ⊕		x	x

O 1 optional seminar (5 credits)

⊗ LROM2715	Seminar : literary aesthetics	Michel Lisse Pierre Piret	[FR] [q2] [15h] [5 Credits]		x	x
⊗ LROM2725	Seminar : Literary History	Agnès Guiderdoni	[FR] [q2] [15h] [5 Credits]		x	x
⊗ LROM2745	Seminar : the sociosemiotics of the comic strip and other mixed messages		[FR] [q2] [15h] [5 Credits] △		x	x
⊗ LROM2755	Seminar : comparative literature	Julien Zanetta (compensates Marta Sábado Novau)	[FR] [q2] [15h] [5 Credits]		x	x

PROFESSIONAL FOCUS [30.0]

- **O** Mandatory
- **⊗** Optional
- **△** Not offered in 2021-2022
- **⊘** Not offered in 2021-2022 but offered the following year
- **⊕** Offered in 2021-2022 but not the following year
- **△ ⊕** Not offered in 2021-2022 or the following year
- 🟨 Activity with requisites
- [FR] Teaching language (FR, EN, ES, NL, DE, ...)

Click on the course title to see detailed informations (objectives, methods, evaluation...)

				Year 1	2
o *Content:*					
O LROM2317	Seminar on research methodology for French as a foreign or second language	Silvia Lucchini	[FR] [q1] [15h] [5 Credits]	x	
O LROM2463	French for specific purposes	Elodie Oger	[FR] [q2] [22.5h] [5 Credits] ⊕	x	x
O LROM2650	Training in the teaching of French as a mother tongue, second or foreign language	Silvia Lucchini	[FR] [q1] [15h] [5 Credits] ⊘	x	x
O LROM9013	Observation and teaching practice in French as a foreign language	Silvia Lucchini (coord.)	[FR] [] [40h] [10 Credits]		x
O *One course from :*					
⊗ LROM2610	Analysis of linguistic phenomena and the teaching of French	Philippe Hambye	[FR] [q2] [22.5h] [5 Credits] ⊘	x	x
⊗ LROM2910	Teaching French to a young immigrant population	Elodie Oger	[FR] [q2] [22.5h] [5 Credits] ⊕	x	x

OPTIONS

> Optional courses   *[en-prog-2021-fle2m-lfle800o]*
> Option en médiation, culture et traductologie (co-diplômation avec Fu Jen Catholic University)   *[en-prog-2021-fle2m-lfle820o]*

OPTIONAL COURSES [30.0]

As part of a well-argued educational plan and with the agreement of the select committee, students may choose other courses (max. 10 credits) from the Master's programmes run by the Faculty or the University. Students must check with the course instructor that they may take the course(s) in question. Their choice may include courses in the genre studies optional modules (https://uclouvain.be/fr/decouvrir/egalite/le-genre-dans-l-enseignement.html).

If some of the activities in the "option courses" category are also in the core subjects in the research focus, the professional focus or in an option course, the overlap may not exceed 6 credits.

O Mandatory
⌗ Optional
△ Not offered in 2021-2022
⊘ Not offered in 2021-2022 but offered the following year
⊕ Offered in 2021-2022 but not the following year
△ ⊕ Not offered in 2021-2022 or the following year
🟨 Activity with requisites
[FR] Teaching language (FR, EN, ES, NL, DE, ...)

Click on the course title to see detailed informations (objectives, methods, evaluation...)

Year

1 2

O **Content:**

⌗ **Linguistics**

					Year 1	Year 2
⌗ LROM2155	Seminar : linguistics	Philippe Hambye	FR	[q1] [15h] [5 Credits]	x	x
⌗ LCLIG2210	Phonology and Prosody	Anne-Catherine Simon	FR	[q2] [30h] [5 Credits]	x	x
⌗ LCLIG2250	Methods of corpus linguistics	Mathieu Avanzi (compensates Anne-Catherine Simon) Mathieu Avanzi (compensates Cédrick Fairon) Anne-Catherine Simon	FR	[q1] [30h+10h] [5 Credits]	x	x
⌗ LROM2640	Language policy	Philippe Hambye	FR	[q2] [22.5h] [5 Credits] ⊕	x	x
⌗ LROM2660	Oral business communication strategies in French	Thomas François	FR	[q1] [22.5h+22.5h] [6 Credits]	x	x
⌗ LROM2670	Les textes économiques et commerciaux en français : genres de discours et questions de terminologie	Thomas François	FR	[q1] [22.5h] [4 Credits]	x	x
⌗ LCLIG2160	Sociolinguistics	Philippe Hambye	FR	[q1] [15h] [5 Credits]	x	x
⌗ LCLIG2230	Discourse Analysis	Elisabeth Degand	EN	[q1] [15h] [5 Credits]	x	x
⌗ LCOMU2606	nter-cultural communication	Marc Totte	FR	[q2] [30h] [5 Credits]	x	x

⌗ **Additional language training**
Reserved for non-native Francophone students

					Year 1	Year 2
⌗ LFRAN1401	French - Upper Intermediate Level (B2) - De la voix à la plume	Geneviève Briet Louise Frognet Emmanuelle Rassart (coord.) Florence Simon (compensates Christine Renard)	FR	[q1 or q2] [60h] [5 Credits]	x	x
⌗ LFRAN1403	French - Upper Intermediate Level (B2) - Pronunciation and speaking techniques	Astrid Moulin (coord.) Christine Renard (coord.) Florence Simon (compensates Christine Renard)	FR	[q1 or q2] [30h] [3 Credits]	x	x

				Year	
				1	2
✖ LFRAN1404	French - Upper Intermediate Level (B2) - Written expression	Valérie Neuenschwander (coord.)	FR [q1 or q2] [30h] [3 Credits]	x	x
✖ LFRAN1405	French - Upper Intermediate Level (B2) - Le français, langue universitaire	Françoise Masuy (coord.)	FR [q1] [30h] [5 Credits]	x	x
✖ LFRAN1501	French - Advanced level (C1) - Le français avec le cinéma et l'humour, regards croisés	Michèle Laurent (coord.) Valérie Neuenschwander (coord.) Christine Renard (coord.) Florence Simon (compensates Christine Renard)	FR [q2] [60h] [5 Credits]	x	x
✖ LFRAN1505	French - Advanced level (C1) - "Professional Communication Strategies"	Françoise Masuy (coord.)	FR [q1 or q2] [30h] [3 Credits]	x	x

✖ Natural Language Processing

✖ LFIAL2620	Natural language processing	Cédrick Fairon	FR [q1] [22.5h] [5 Credits]	x	x
✖ LFIAL2630	Introduction to automatic text processing	Cédrick Fairon	FR [q2] [22.5h] [5 Credits]	x	x
✖ LCLIG2220	Overview of applications in NLP	Cédrick Fairon	FR [q1+q2] [15h] [5 Credits]	x	x
✖ LCLIG2240	Statistics for Linguistics	Thomas François	FR [q2] [30h+15h] [10 Credits]	x	x
✖ LCLIG2260	Introduction to speech processing	Thierry Dutoit	FR [q1] [15h] [5 Credits]	x	x

✖ Medieval literary

✖ LROM2221	Issues in medieval literary history	Mattia Cavagna	FR [q1] [22.5h] [5 Credits]	x	x
✖ LROM2222	Review and analysis of Medieval texts (C12 - C15)	Tania Van Hemelryck	FR [q2] [22.5h] [5 Credits] ⊘	x	x
✖ LROM2225	Seminar : medieval literature	Olivier Delsaux (compensates Tania Van Hemelryck)	FR [q2] [15h] [5 Credits]	x	x
✖ LROM2227	Texts, manuscripts and printing: a critical and literary approach	Olivier Delsaux (compensates Tania Van Hemelryck)	FR [q2] [15h] [5 Credits] ⊕	x	x
✖ LHIST2210	Codicology	Paul Bertrand	FR [q2] [15h] [5 Credits] ⊘	x	x
✖ LHIST2430	Diplomacy in the Middle Ages, including elements of chronology, sigillography and heraldry	Paul Bertrand	FR [q1] [22.5h] [5 Credits] △	x	x
✖ LROM2223	In-depth analysis of French texts from the Middle Ages and the Renaissance	Mattia Cavagna Agnès Guiderdoni	FR [q2] [22.5h] [5 Credits] ⊕	x	x

✖ Literature

✖ LROM2730	Analysis of literary Representation	Anne Reverseau	FR [q1] [22.5h] [5 Credits] ⊕	x	x
✖ LROM2735	Seminar : literary analysis	Jessica Desclaux (compensates Anne Reverseau) Anne Reverseau	FR [q1] [15h] [5 Credits]	x	x
✖ LROM2750	Contemporary literature and images		FR [q2] [15h] [5 Credits] ⊘	x	x
✖ LROM2715	Seminar : literary aesthetics	Michel Lisse Pierre Piret	FR [q2] [15h] [5 Credits]	x	x
✖ LROM2725	Seminar : Literary History	Agnès Guiderdoni	FR [q2] [15h] [5 Credits]	x	x
✖ LROM2745	Seminar : the sociosemiotics of the comic strip and other mixed messages		FR [q2] [15h] [5 Credits] △	x	x
✖ LROM2755	Seminar : comparative literature	Julien Zanetta (compensates Marta Sábado Novau)	FR [q2] [15h] [5 Credits]	x	x
✖ LROM2760	Principles and Foundations of Fiction	Vincent Engel	FR [q2] [22.5h] [5 Credits]	x	x

✖ Theatre

✖ LTHEA2206	Theatre and visual arts	Jonathan Châtel	FR [q2] [22.5h] [3 Credits] ⊘	x	x

				Year
				1 2
⚒ LTHEA2241	French theatre studies (from the Middle Ages to the Revolution)	Pierre Piret	FR [q1] [30h] [5 Credits] ⊘	x x
⚒ LTHEA2242	French theatre studies (from the Revolution to the present day)	Pierre Piret	FR [q1] [30h] [5 Credits] ⊕	x x

⚒ Teaching

⚒ LROM2930	Seminar : Study of teaching language methods	Silvia Lucchini	FR [q1] [15h] [5 Credits]	x x

⚒ Library studies

⚒ LFIAL2280	History of book and reading	Michel Lisse	FR [q2] [22.5h] [5 Credits]	x x
⚒ LCLIB2121	Issues in the sociology of books, including children's books	Jean-Louis Tilleuil	FR [q1] [22.5h] [5 Credits]	x x
⚒ LCLIB2000	Studying in a professional context	Olivier Comanne	FR [q1] [15h+15h] [5 Credits]	x x

⚒ Latin

⚒ LGLOR2241	Special Issues in Latin Linguistics		FR [q1] [30h] [5 Credits] △ ⊕	x x
⚒ LGLOR2431	Latin Authors : Late Antiquity	Aaron Kachuck	FR [q2] [45h] [5 Credits] ⊕	x x
⚒ LGLOR2432	Thorough Study of Latin authors		FR [q1] [45h] [5 Credits] ⊘	x x
⚒ LGLOR2501	Latin Authors : Middle Age and Renaissance	Aline Smeesters	FR [q2] [30h] [5 Credits] ⊕	x x
⚒ LGLOR2502	History of Medieval Latin literature		FR [q2] [30h] [5 Credits] ⊘	x x
⚒ LGLOR2503	Vulgar and Medieval Latin Linguistics		FR [q1] [30h] [5 Credits] △ ⊕	x x

⚒ History

⚒ LHIST2722	Contacts and exchanges : Seminar I (The Middle Ages)	Baudouin Van den Abeele	FR [q2] [22.5h] [5 Credits] ⊕	x x
⚒ LHIST2723	Contacts and exchanges : Seminar II (Modern times)	Anne-Sophie Gijs	FR [q1] [22.5h] [5 Credits] ⊘	x x
⚒ LHIST2724	Contacts and exchanges : Seminar II (Contemporary period)	Anne-Sophie Gijs	FR [q1] [22.5h] [5 Credits] ⊘	x x
⚒ LHIST2732	Seminar on cultural and religious history (The MIddle Ages)	Baudouin Van den Abeele	FR [q2] [22.5h] [5 Credits] ⊕	x x
⚒ LHIST2733	Seminar II on cultural and religious history (Modern times)	Silvia Mostaccio	FR [q2] [22.5h] [5 Credits] ⊘	x x
⚒ LHIST2734	Seminar on cultural and religious history (Contemporary period)	Luc Courtois Laurence Van Ypersele (coord.)	EN [q2] [22.5h] [5 Credits] ⊕	x x

⚒ Cultural History

⚒ LGLOR2390	Typology and permanence of mythical imagineries	Paul Deproost Charles Doyen Brigitte Van Wymeersch	FR [q1] [30h] [5 Credits] ⊕	x x
⚒ LFIAL2150	History of Humanism	Agnès Guiderdoni Aline Smeesters	FR [q2] [22.5h] [5 Credits] ⊕	x x
⚒ LFIAL2292	Art and Literature	Ralph Dekoninck Anne Reverseau	FR [q2] [22.5h] [5 Credits] ⊘	x x
⚒ LTHEO2431	Bible and culture *Students must choose LTHEO2431P*		FR [q2] [30h] [3 Credits] △ ⊕	x x

⚒ History of art, Analysis of image, Musicology

⚒ LHART2220	The iconology and sociology of art	Ralph Dekoninck	FR [q1] [15h] [5 Credits] ⊘	x x
⚒ LHART2350	Art since 1960	Alexander Streitberger	FR [q1] [15h] [5 Credits] ⊘	x x
⚒ LHART2380	History of art criticism (1750 - 1960)	Joël Roucloux	FR [q1] [30h] [5 Credits] ⊘	x x
⚒ LMUSI2450	Art and Music	Brigitte Van Wymeersch	FR [q1] [15h] [5 Credits] ⊕	x x
⚒ LMUSI2470	Special questions of musical analysis	Brigitte Van Wymeersch	FR [q2] [15h] [5 Credits] ⊘	x x
⚒ LMUSI2852	Sacred Music	Brigitte Van Wymeersch	FR [q2] [15h] [5 Credits] ⊕	x x
⚒ LMUSI2871	Aesthetic and philosophy of music	Brigitte Van Wymeersch	FR [q1] [15h] [5 Credits] ⊘	x x

				Year	
				1	2
�֎ LMUSI2881	Special questions on music history A	Christophe Pirenne	FR [q1] [15h] [5 Credits] ⊕	x	x
✖ LMUSI2882	Special questions on music history: Aspects of the anglo-american rock		FR [q2] [15h] [5 Credits] ⊘	x	x

✖ Philosophy of language

✖ LFILO2210	Formalized logic A	Peter Verdée	FR [q1] [30h] [5 Credits] ⊕	x	x
✖ LFILO2211	Formalized logic B	Peter Verdée	FR [q1] [30h] [5 Credits] ⊘	x	x

✖ Aesthetics and philosophy

✖ LFILO2280	Philosophy of Art	Danielle Lories	FR [q1] [30h] [5 Credits] ⊕	x	x
✖ LFILO2290	Philosophy of History A	Marc Maesschalck	FR [q2] [30h] [5 Credits] ⊕	x	x
✖ LFILO2291	Philosophy of History B	Marc Maesschalck	FR [q2] [30h] [5 Credits] ⊘	x	x
✖ LFILO2310	Advanced studies in Cultural Anthropology A	Jules Kede (compensates Nathalie Frogneux)	FR [q2] [30h] [5 Credits] ⊕	x	x
✖ LFILO2313	Advanced studies in Cultural Anthropology B	Nathalie Frogneux	FR [q1] [30h] [5 Credits] ⊘	x	x

✖ Communication

Ces cours ne sont accessibles qu'aux étudiants qui ont suivi la mineure en communication en 1er cycle.

✖ LCOMU2221	Analyse des productions cinématographiques	Nicolas Wouters Nicolas Wouters (compensates Sébastien Fevry)	FR [q2] [22.5h] [5 Credits]	x	x
✖ LCOMU2640	Media education and media literacy	Thibault Philippette	FR [q1] [30h] [5 Credits]	x	x

✖ Sociology and anthropology

✖ LANTR2100	Basics of anthropology	Pierre-Joseph Laurent	FR [q1] [20h] [5 Credits]	x	x

✖ Cultures et éthique du numérique

✖ LFIAL2010	Altissia Chair: The Digital Turn in Culture & Ethics	Chris Tanasescu	FR [q1] [22.5h] [5 Credits]	x	
✖ LFIAL2020	Altissia Chair: Practical Digital Methods and Tools for the Humanities	Chris Tanasescu	FR [q2] [22.5h+15h] [5 Credits]	x	
✖ LFIAL2630	Introduction to automatic text processing	Cédrick Fairon	FR [q2] [22.5h] [5 Credits]	x	x
✖ LFIAL2640	Digital humanities	Paul Bertrand	FR [q2] [15h] [5 Credits] △	x	x
✖ LFIAL2650	Digital Document and Data Analysis, Critical Editing, and Publishing	Chris Tanasescu	FR [q2] [15h] [5 Credits]	x	x
✖ LFIAL2660	Digital practices seminar	Chris Tanasescu (compensates Paul Bertrand)	FR [q2] [15h] [5 Credits]	x	x
✖ LHIST2600	Digital Practices in History Professions		FR [q2] [15h] [5 Credits] ⊕	x	x
✖ LFILO2970	Seminar on (ethical aspects of) the relation between science and society in a digital world	Charles Pence	EN [q2] [30h] [5 Credits]	x	x
✖ LCLIB2120	Library science and bibliometrics: collections, services, resources and mediation	Frédéric Brodkom	FR [q1] [15h] [5 Credits] △ ⊘	x	x
✖ LCLIB2130	Digital books	Pierre Van Overbeke	FR [q1] [15h] [5 Credits] ⊘	x	x
✖ LEPL2210	Ethics and ICT	Axel Gosseries Olivier Pereira	EN [q2] [30h] [5 Credits]	x	x
✖ LANTR2115	Séminaire d'Anthropologie du Numérique : technologie, jeux vidéos et mondes virtuels	Olivier Servais	FR [q2] [15h] [5 Credits]	x	x
✖ LCOMU2640	Media education and media literacy	Thibault Philippette	FR [q1] [30h] [5 Credits]	x	x
✖ LDEMO2640	"Big data" : capture et analyse de données massives	Christine Schnor	FR [q2] [20h] [5 Credits]	x	x

					Year	
					1	2
✖ LEUSL2113	Digital Europe	Enguerrand Marique (compensates Christophe Lazaro) Alain Strowel (compensates Christophe Lazaro)	EN	[q2] [30h] [5 Credits]	x	x
✖ LSOC2002	Digital sociology	Lionel Detry (compensates Laura Merla)	FR	[q2] [30h] [5 Credits]	x	x

✖ Other courses (maximum 10 credits)

See note at the start of the "option courses" section.

OPTION EN MÉDIATION, CULTURE ET TRADUCTOLOGIE (CO-DIPLÔMATION AVEC FU JEN CATHOLIC UNIVERSITY) [15.0]

O Mandatory
✕ Optional
△ Not offered in 2021-2022
⊘ Not offered in 2021-2022 but offered the following year
⊕ Offered in 2021-2022 but not the following year
△ ⊕ Not offered in 2021-2022 or the following year
🟨 Activity with requisites
[FR] Teaching language (FR, EN, ES, NL, DE, ...)

Click on the course title to see detailed informations (objectives, methods, evaluation...)

o *Content:*

					Year 1	Year 2
✕ LTRAD2300	History of translation, intercultural mediation, and cultural transfer	Laurent Béghin (coord.) Christian Marcipont	FR	[q1] [30h] [5 Credits]	x	x
✕ LTRAD2304	Research seminar in Translatology - History of translation, intercultural mediation, and cultural transfer	Laurent Béghin	FR	[q1] [15h] [5 Credits] ⊘	x	x
✕ LTRAD2491	Translation and intercultural communication	Françoise Gallez	FR	[q2] [30h] [5 Credits]	x	x
✕ LTRAD2492	Deontology & Translation	Patricia Kerres	FR	[q2] [15h] [5 Credits]	x	x
✕ LTRAD2700	Theory of Literary Translation	Christian Marcipont	FR	[q2] [15h+15h] [5 Credits]	x	x
✕ LCOMU2606	nter-cultural communication	Marc Totte	FR	[q2] [30h] [5 Credits]	x	x

Supplementary classes

To access this Master, students must have a good command of certain subjects. If this is not the case, they must add supplementary classes at the beginning of their Master's programme in order to obtain the prerequisites for these studies.

What is a preparatory module?

It is a set of supplementary classes (courses, practical works, seminars, etc.) from the first cycle (see the non-exhaustive list below). The complementary module (maximum 60 credits) is tailor-made by the jury according to the student's educational background and added to the Master's programme in order to acquire fundamental knowledge to then pursue the 120 credits of the Master's programme.

Who is it for?

- Students from a non-university higher education institution
- Candidates admitted with additional training
- Candidates admitted on the file with additional training

All the explanations are in this document (in French).

O Mandatory
✕ Optional
△ Not offered in 2021-2022
⊘ Not offered in 2021-2022 but offered the following year
⊕ Offered in 2021-2022 but not the following year
△ ⊕ Not offered in 2021-2022 or the following year
🟨 Activity with requisites
[FR] Teaching language (FR, EN, ES, NL, DE, ...)

Click on the course title to see detailed informations (objectives, methods, evaluation...)

o Linguistics (30 credits)

O LROM1111	Linguistics: Proficiency and Analysis of Standard French	Olivier Delsaux	FR	[q1+q2] [30h+15h] [5 Credits]
O LROM1112	Introduction to the Study of French and Romance Languages and Literature : Trends, Concepts, Methods	Mattia Cavagna Jean-Louis Dufays Philippe Hambye	FR	[q2] [30h+15h] [5 Credits]

O LROM1221	Linguistics: Variation in Contemporary French	Anne-Catherine Simon	FR [q1] [30h+15h] [5 Credits]
O LROM1222	Linguistics: Historical approach to French in Romance languages	Philippe Hambye	FR [q2] [45h+7.5h] [5 Credits]
O LROM1321	Logic, Rhetoric and Argument	Vincent Engel	FR [q2] [30h+15h] [5 Credits]
O LROM1331	Linguistics: Analysis of Language in Context	Mathieu Avanzi (compensates Anne-Catherine Simon) Anne Dister (compensates Cédrick Fairon)	FR [q1] [45h] [5 Credits]

o Literature (30 credits)

O LFIAL1330	General and Comparative Literature : Methods and Practices	Marta Sábado Novau	FR [q2] [30h] [5 Credits]
O LFIAL1550	Theory of Literature	Jean-Louis Dufays Jean-Louis Dufays (compensates Michel Lisse)	FR [q1] [30h+7.5h] [5 Credits]
O LROM1100	History of French Literature from the Middle Ages to the French Revolution	Olivier Delsaux Olivier Delsaux (compensates Tania Van Hemelryck) Agnès Guiderdoni	FR [q2] [60h] [5 Credits]
O LROM1200	History of French Literature from the French Revolution to the Present Day	Alice Richir	FR [q2] [60h] [5 Credits]
O LROM1323	Belgian Francophone Literature	Pierre Piret	FR [q2] [30h] [5 Credits]

O un des deux cours suivants

⌘ LROM1260	Critical analysis of Texts : the French Language Novel	Amaury Dehoux	FR [q1] [30h+7.5h] [5 Credits]
⌘ LROM1360	Critical analysis of Texts: the French Language Theatre	Pierre Piret	FR [q1] [30h+7.5h] [5 Credits]

Course prerequisites

There are no prerequisites between course units (CUs) for this programme, i.e. the programme activity (course unit, CU) whose learning outcomes are to be certified and the corresponding credits awarded by the jury before registration in another CU.

The programme's courses and learning outcomes

For each UCLouvain training programme, a reference framework of learning outcomes specifies the the skills expected of every graduate on completion of the programme. Course unit descriptions specify targeted learning outcomes, as well as the unit's contribution to reference framework of learning outcomes.

<div style="border:1px solid #888; text-align:center; padding:10px">

FLE2M - Information

</div>

Access Requirements

Master course admission requirements are defined by the French Community of Belgium Decree of 7 November 2013 defining the hiher education landscape and the academic organisation of courses.

General and specific admission requirements for this programme must be satisfied at the time of enrolling at the university.

In the event of the divergence between the different linguistic versions of the present conditions, the French version shall prevail.

—
SUMMARY

- > General access requirements
- > Specific access requirements
- > University Bachelors
- > Non university Bachelors
- > Holders of a 2nd cycle University degree
- > Holders of a non-University 2nd cycle degree
- > Access based on validation of professional experience
- > Access based on application
- > Admission and Enrolment Procedures for general registration

Specific access requirements

1° Student must hold a first level university degree.

2° Provide proof of **level C1** of the Common European Framework of Reference in French. Specific conditions for proficiency in the French language apply to double degree programmes.

3° To have developed the following skills in the context of their previous academic training:

- knowledge of general and comparative linguistics and literatures;
- knowledge of French literature (history of literature and literary analysis, notions, genres, trends, authors, reference theories, Belgian literature, etc.;
- knowledge of French linguistics (history of the French language, historical and synchronic linguistics, grammar, etc.);
- the production of a discourse that adequately and rigorously integrates the vocabulary, notions and concepts specific to each of these disciplines;
- the mobilization of knowledge acquired in the various fields of the human sciences for the analysis of a literary text and a linguistic corpus;
- mastery of the standard French language, both orally and in writing, and production of a university-level oral/written discourse in French.

The 30 credits of Minor in French Studies may satisfy these requirements.

In the absence of sufficient training in one or more of these subjects, supplementary classes will be integrated into the master's programme (from 15 credits to a maximum of 60 credits). This preparatory module is established by the jury on the basis of the student's previous course of study.

Course equivalences are submitted for approval to the jury (small panel).

University Bachelors

Diploma	Special Requirements	Access	Remarks
UCLouvain Bachelors			
Bachelor in French and Romance Languages and Literatures : General		Direct access	
Bachelor in Ancient and Modern Languages and Literatures		Direct access	
Bachelor in Modern Languages and Literatures : General (a Germanic language + French)		Direct access	If the UCLouvain Admissions Office considers the enrolment application sufficiently complete, it will submit the application to the faculty for a decision.

Any other bachelor of the Faculty of Philosophy, Arts and Letters	If students have chosen the [Minor in French Studies](#)	Access with additional training	Maximum 60 credits of [supplementary classes](#) integrated into the master's programme If the UCLouvain Admissions Office considers the enrolment application sufficiently complete, it will submit the application to the faculty for a decision.
Others Bachelors of the French speaking Community of Belgium			
Bachelor in French and Romance Languages and Literatures: General		Direct access	
Other bachelor in languages and literatures		Access with additional training	Maximum 60 credits of [supplementary classes](#) integrated into the master's programme (consult [Admission and Enrolment Procedures for general registration](#))
Bachelors of the Dutch speaking Community of Belgium			
Bachelor of Linguistics and Literature (French + Italian/ Latin/Spanish)	Proficiency in French at level C1 (CEFR)	Access with additional training	15 to 60 credits of [supplementary classes](#) integrated into the master's programme (consult [Admission and Enrolment Procedures for general registration](#))
Any other bachelor in languages and letters	Proficiency in French at level C1 (CEFR)	Access with additional training	Maximum 60 credits of [supplementary classes](#) integrated into the master's programme (consult [Admission and Enrolment Procedures for general registration](#))
Foreign Bachelors			
Bachelor in languages and literatures		Access based on application	In case of admission, additional training to be determined depending on the student's educational background (consult [Access on the file](#))

Non university Bachelors

> Find out more about [links](#) to the university

Only applicable to graduates of higher education institutions of the French Community of Belgium

Diploma	Access	Remarks
BA - AESI orientation Français et français langue étrangère - crédits supplémentaires entre 45 et 60 BA - AESI orientation Français et morale - crédits supplémentaires entre 45 et 60 BA - AESI orientation Français et religion - crédits supplémentaires entre 45 et 60	Les enseignements supplémentaires éventuels peuvent être consultés dans [le module complémentaire](#).	Type court

Holders of a 2nd cycle University degree

Diploma	Special Requirements	Access	Remarks
"Licenciés"			
Licence en langues et littératures romanes		Direct access	Programme to be determined depending on the student's educational background (consult [Admission and Enrolment Procedures for general registration](#))
Masters			

Master [120] in French and Romance Languages and Literatures : French as a Foreign Language, second focus	Direct access	At the end of Master 120, each focus of the Master [120] in French and Romance Languages and Literatures : French as a Foreign Language can be obtained in a new programme of 30 credits.
Master [60] in French and Romance Languages and Literatures : General Master [120] in French and Romance Languages and Literatures : General Master [60] in Ancient and Modern Languages and Literatures Master [120] in Ancient and Modern Languages and Literatures Master [60] in Modern Languages and Literatures : General (a Germanic language + French) Master [120] in Modern Languages and Literatures : General (a Germanic language + French)	Direct access	Programme to be determined depending on the student's educational background (consult Admission and Enrolment Procedures for general registration)
Master [60] in Modern Languages and Literatures : General (a Germanic language + Italian/Spanish) Master [120] in Modern Languages and Literatures : General (a Germanic language + Italian/Spanish)	Access with additional training	Maximum 60 credits of supplementary classes integrated into the master's programme Programme to be determined depending on the student's educational background (consult Admission and Enrolment Procedures for general registration)
Other master	Access based on application	In case of admission, maximum 60 credits of supplementary classes integrated into the master's programme Programme to be determined depending on the student's educational background (consult Access on the file)

Holders of a non-University 2nd cycle degree

Only applicable to graduates of higher education institutions of the French Community of Belgium

Access based on validation of professional experience

> It is possible, under certain conditions, to use one's personal and professional experience to enter a university course without having the required qualifications. However, validation of prior experience does not automatically apply to all courses. Find out more about Validation of priori experience.

Candidates who do not fulfil the abovementioned admission requirements, but who have duly attested significant experience relevant to the field of study in question, may apply for admission to the programme on the basis of an individualised admission procedure.

For more information on the procedure for admission by validation of learning from experience (VAE) in the Faculty of Philosophy, Arts and Letters: https://uclouvain.be/fr/facultes/fial/valorisation-des-acquis-de-l-experience-vae.html.

Access based on application

Admission on the basis of a submitted dossier may be granted either directly or on the condition of completing additional coursework of a maximum of 60 ECTS credits, or refused.

If the students' educational background is incomplete, supplementary classes may be integrated into their master's programme.

Students with a Belgian degree
Students whose previous educational background is not included in the above-mentioned admission requirements may apply for admission according to the procedure described below.

Students with an international degree (EU)
Students whose previous educational background is not included in the above-mentioned admission requirements may apply for admission according to the procedure described below.

Students with an international degree (outside the EU)
Students holding an undergraduate and/or postgraduate degree from a university outside Europe may apply for admission, provided they have obtained at least a 55% (or 11/20) general average for all successful academic years at their home university.
Applications that do not meet this minimum average requirement will be automatically rejected.

However, this may be waived provided that the applicant has duly attested significant professional experience (consult Validation of learning from experience).

Admission and Enrolment Procedures for general registration

Requests for further information regarding admission to this Master's programme should be addressed to Ms. Fiorella Flamini, Study Adviser (conseiller.etudes-fial@uclouvain.be) of the Faculty of Philosophy, Arts and Letters.

All applications for admission, enrolment or re-enrolment (from a Belgian or international candidate) must be submitted online to the UCLouvain Enrolment Service (SIC): https://uclouvain.be/en/study/inscriptions.

If a **Faculty's authorisation or derogation** is requested by the UCLouvain Enrolment Service (SIC), the request for authorisation must be submitted to the Faculty of Philosophy, Arts and Letters, in accordance with the procedure described on the page: https://uclouvain.be/fr/facultes/fial/admission-et-inscription.html.

Teaching method

The link between theoretical and practical aspects: the student prepares for a career by acquiring the intellectual tools which will help him carry out this job with aplomb; individual and group work help to make the course more stimulating. At the same time, under the expert guidance of teachers in this sector, the student carries out internships helping him get to know his strong points and weaknesses and remedy the latter.

The joint degree programmes with the University of Hanoi and the Fu Jen Catholic University promote teacher and student mobility, the exchange of courses (via e-learning, video-conferences, etc.) and of experience.

Although students can take advantage of a distance learning platform for certain courses, this Master's degree is not a distance learning programme.

Evaluation

The evaluation methods comply with the <u>regulations concerning studies and exams</u> (https://uclouvain.be/fr/decouvrir/ rgee.html). More detailed explanation of the modalities specific to each learning unit are available on their description sheets under the heading "Learning outcomes evaluation method".

Depending on the nature of the course and the teaching methods, students may be assessed in different ways. Some courses will involve traditional oral and/or written assessments (held during one of the three exam sessions, in January, June and August/ September), while the evaluation of seminars will involve more substantial student participation as well as assessment of individual course work. Assessment methods will be explained at the beginning of each course.

Some subjects, focusing on the development of research and critical skills, will require students to give presentations and take part in debates at certain times during the year (continuous assessment).

To obtain a student's average, the grades awarded for each course unit are weighted by the number of credits allocated to each unit.

Mobility and/or Internationalisation outlook

Double degree programmes

Two double degree programmes are offered within the framework of the master's degree in French and Romance languages and letters, French as a foreign language focus. Within a double degree track, the universities recognise as equivalent the courses taken in the other university. Double degree programmes enhance:

- staff and student mobility,
- exchange of courses (via e-learning and video-conferences),
- sharing of experience.

Students selected for a double degree programme are required to write a single Master's dissertation which is supervised by two professors one from both universities. An examining board made up of two co-promoters and other experts from the partner assesses the joint Master's dissertations.

Further information about the two double degree programmes available to students interested in the Master's degree are available via the following links:

- Hanoï University, Vietnam (https://uclouvain.be/fr/facultes/fial/double-diplome-universite-hanoi.html) (in French)
- Fu Jen Catholic University, Taiwan (https://uclouvain.be/fr/facultes/fial/double-diplome-francais-langue-etrangere-universite-catholique-fu-jen.html) (in French)

International Mobility

Students pursuing a Master [120] in French and Romance Languages and Literatures : French as a Foreign Language may, as part of their studies, undertake:

- a **study visit** for one term (30 credits) in one of the many universities (https://uclouvain.be/fr/facultes/fial/partenaires-0.html) with which the Faculty of Philosophy, Arts and Letters has concluded partnership agreements, in Europe under the Erasmus+ programme, in Switzerland under the SEMP programme, or elsewhere in the world under the FAME/Mercator programme, or
- a **study visit** for one term (30 credits) in one of the partner universities in Flanders, under the Erasmus Belgica programme.

It is advisable to organise the study visit during the first term of the second annual unit.

Students can undertake an internship in Belgium or abroad as part of their study programme. Internships must be related to the specialization (focus) or, in some cases, to the preparation for the MA dissertation.

To find out more:

- Contacts (https://uclouvain.be/en/faculties/fial/international-contact.html)
- Practical information (https://uclouvain.be/fr/facultes/fial/etudiant-fial-en-echange.html) (in French)
- Information on international internships (https://uclouvain.be/fr/facultes/fial/stages-internationaux.html) (in French)

Contacts

Curriculum Management

Faculty

Structure entity	SSH/FIAL
Denomination	Faculty of Philosophy, Arts and Letters (FIAL)
Sector	Human Sciences (SSH)
Acronym	FIAL
Postal address	Place Cardinal Mercier 31 - bte L3.03.11
	1348 Louvain-la-Neuve
	Tel: +32 (0) 10 47 48 50
Website	http://www.uclouvain.be/fial

Mandate(s)

- Dean : Cédrick Fairon
- Administrative director : Valérie Loutsch

Commission(s) of programme

- Ecole de langues et lettres (ELAL)

Academic supervisor: Tania Van Hemelryck (https://uclouvain.be/repertoires/tania.vanhemelryck)

Jury

- President: Tania Van Hemelryck (https://uclouvain.be/repertoires/tania.vanhemelryck)
- Secretary: Silvia Lucchini (https://uclouvain.be/repertoires/silvia.lucchini)
- 3rd member of the small panel: pierre.piret.rom@uclouvain.be

Useful Contact(s)

- Fiorella Flamini, Study Adviser: conseiller.etudes-fial@uclouvain.be